

## MITIGEUR THERMOSTATIQUE THERMOSTATIC MIXING VALVE Thermostatmischer



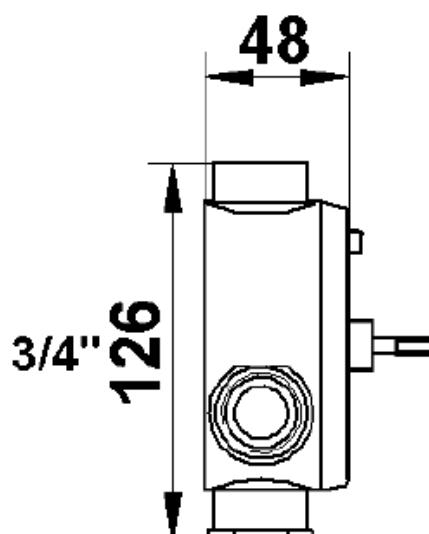
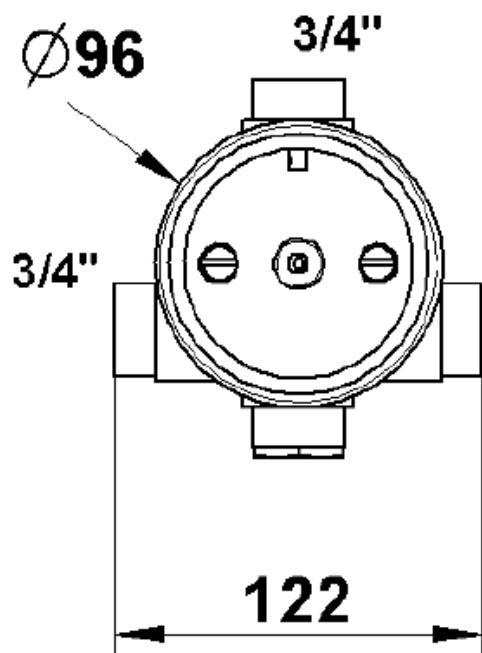
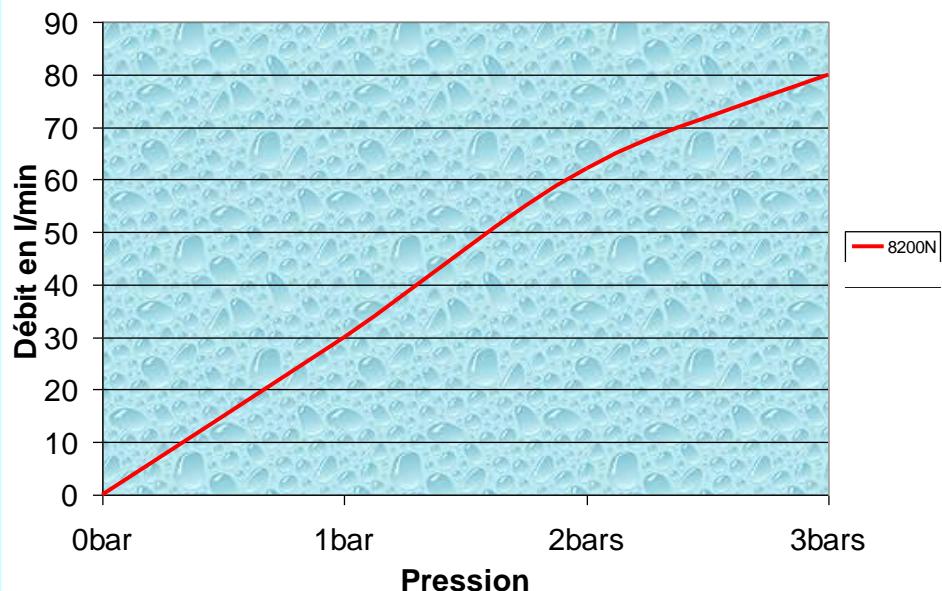
### Références commerciales/Sales references / Referenzen :

8200N: MITIGEUR 3/4" Mixing valve ¾" Eurotherm 80l/min/ UP-Körper ¾",  
15EN16EM – 15EN16EC Garniture pour mitigeur thermostatique Eurotherm  
Trimmings for mixing valve Eurotherm / Garnitur für Eurotherm-Thermostat

### Référence cartouche/ Kartusche :

C200N: cartouche thermostatique pour 8200N – Thermostatic cartridge for  
8200N / Thermostatkartusche für Ref. 8200N

### Courbe de débit

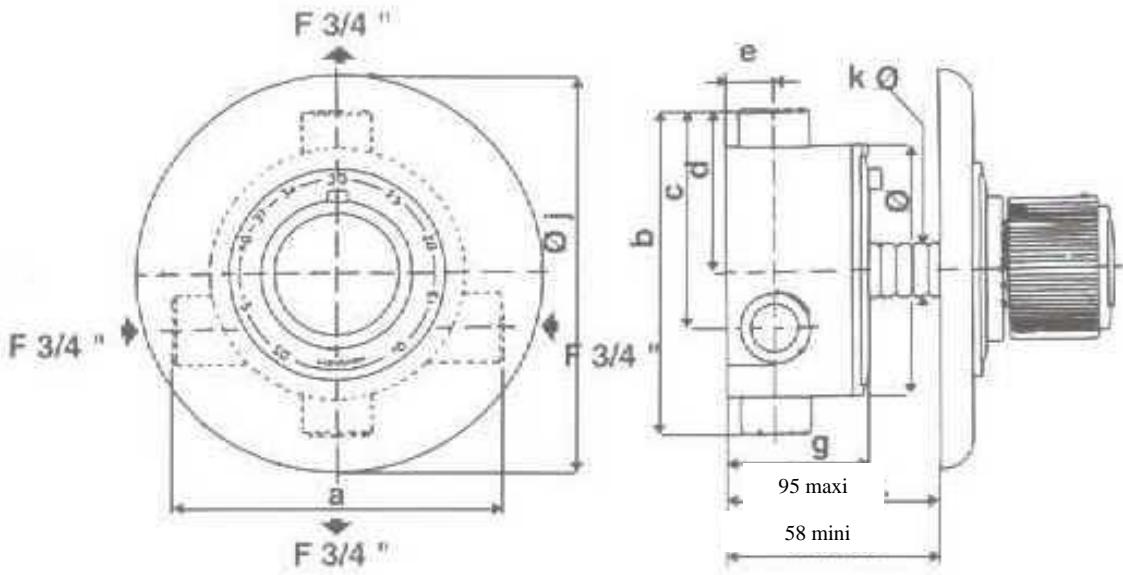


Dans le cas de non utilisation de la sortie basse, installer le bouchon fourni en réalisant l'étanchéité à l'aide du joint plat fourni

In case of non using of the low output, install the cap provided making tightness with the flat seal

Falls der Ausgang nicht verwendet wird, montieren Sie den mitgelieferten Stopfen, um die Dichtigkeit zu gewährleisten.

Spécifications d'encastrement/ Embedding specifications/ Einbauspezifikationen



**Encastrement mini 58mm, encastrement maxi 95mm.**

**Embedding mini 58mm, maxi 95mm.**

**Einbaumaße, mindestens : 58 mm, maximal : 95 mm**

Caractéristique/ Caracteristics/ Charakteristik

Pression maxi: 10bars mini: 1 bar

Pression recommandée: 2 – 4 bars

T°C eau chaude maxi: 85°C

Différence minimum entre les températures

d'admission : 5°C

Différence de pression maxi: 1,5b

*Pressure maxi : 10 bars – mini 1 bar*

*Recommended pressure : 2 – 4 bars*

*T°C hot water maxi 85°C*

*Minimum difference between the temperatures of admission : 5°C*

*Maxi difference pressure : 1,5 bar*

**Betriebsdruck max. : 10 Bar**

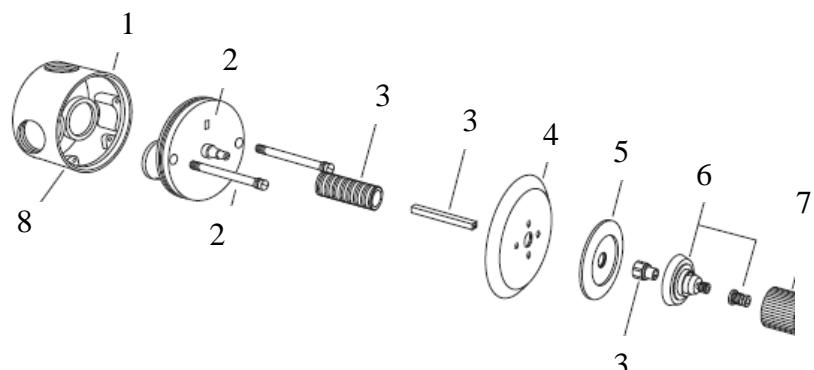
**Betriebsdruck mind. : 1 Bar**

**Empfohlener Betriebsdruck: 2-4 Bar**

**Warmwassertemperatur max.: 85°C**

**Temperaturdifferenz an Zuflüssen: 5°C**

**Druckdifferenz: 1,5 Bar**



1 :corps du mitigeur/ **Mixing valve body/ Einbaukörper**

2 :cartouche thermostatique + vis / **thermostatic cartridge + screw/ Thermostatkartusche + Schrauben**

3 ensemble friction : tube carré + tube fileté + écrou de liaison / **Friction assembly : square tube + threaded tube + connecting nut / Im Set: Vierkant, Gewindehülse, Befestigungsmutter**

4 : Plaque / **plaque / Scheibe**

5:disque gradué / **graduated disc/ Temperaturskala**

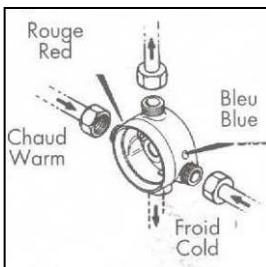
6:Bouton Eurotherm / **knob « eurotherm / Temperaturbegrenzer**

7 : Croisillon / **cross handle / Griff** - 8:sortie basse avec bouchon / **low output with cap/ Ausgang mit Kappe**

## Installation



- Dessiner l'emplacement du mitigeur sur le mur
- Draw the position of the mixing valve on the wall
- **Zeichnen Sie die Stelle für den Einbau des Gerätes auf die Wand.**



- Relier l'eau chaude à gauche (marque rouge) et l'eau froide à droite (marque bleu)
- Connect the hot water (red mark) and the cold water (blue mark)
- **Die Heißwasserleitung ist an ROT anzuschließen (HOT bzw. +) und die Kaltwasserleitung an BLAU (COLD bzw. -).**
- Fixer le mitigeur en respectant les dimensions d'encastrement mini et maxi.
- Fix the mixing valve respecting the dimensions of embedding
- **Befestigen Sie den Mischer und beachten dabei unbedingt die Einbautiefen.**

Part  
embedded



Tracer le coffrage plastique au ras du mur fini et le couper. Le remettre en place après découpe.

*Trace the plastic form with the finished wall level and cut it with a sharp tool. Put in back in place after cutting.*

**Zeichnen Sie die Kunststoffschale auf Mauerhöhe an und schneiden diese mit einem geeigneten Werkzeug zu. Anschließend wieder einsetzen.**



Mettre en place la plaque, visser le tube fileté.

Recouper le tube fileté à 5mm du fond du disque gradué dans les parties non filetées. Ebavurer correctement le tube fileté avant de le remettre en place.

*Put in place the plaque- screw the threaded tube- Cut again the threaded tube at 5mm from the bottom of the graduated disc in the unthreaded portion. Deburr correctly the tube before put it in place*

**Das Gewinderohr ist an der gewindefreien Seite zu schneiden, um es auf die richtige Länge zu bringen. Dann an die dafür vorgesehene Aufnahme einschrauben.**

Mettre en place le tube carré en le guidant correctement.

Faire une marque de découpe du tube près de la douille.

Retirer le tube, le couper et l'ebavurer.

Remettre en place le tube en le guidant correctement.

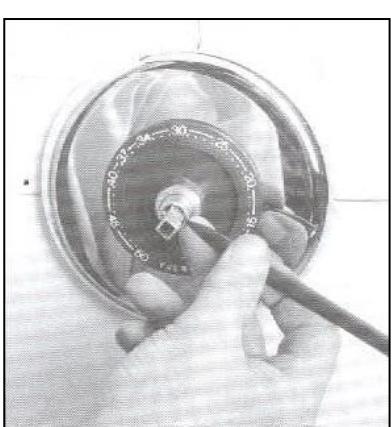
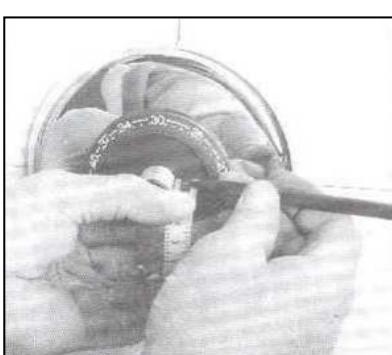
*Put in place the square tube, guiding it correctly.*

*Make a mark for cutting the tube near the socket.*

*Remove the square tube, cut and deburr it.*

*Put it back in place guiding it correctly.*

**Das Vierkantrohr wieder über die Steuerachse schieben. Dabei verwenden Sie bitte die Schnittschablone, um das Rohr anzuleichnen bzw. zuzuschneiden. Vierkantrohr wieder abnehmen, entsprechend zuschneiden und abgraten.**



Visser l'écrou de liaison sur le tube fileté afin de maintenir la plaque contre le mur.

*Screw the connecting nut on the threaded tube in order to place the plaque against the wall.*

**Das Vierkantrohr wieder über die Steuerachse schieben. Die Unterlegscheibe auf die Achse setzen und anschließend die Rosette sowie die Skalenscheibe bis an die Wand drücken.**

Mettre le bouton d'indication de température en position, l'ergot en face de 40°C, attention les 4 vis pointeaux doivent être parfaitement desserrées.

*Place the temperature control knob in position, the pin in front of 40° Caution : the 4 cone point screws must be perfectly loose.*

**Zwischenstück auf das Gewinderohr schrauben und das Vierkantrohr in das Zwischenstück einführen.**

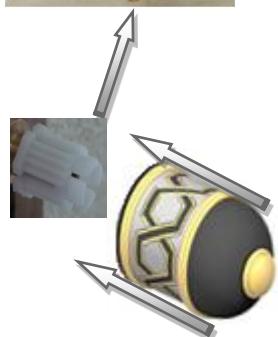
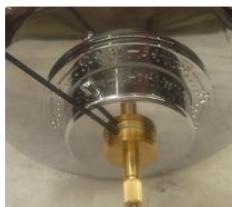


Bloquer les 4 vis pointeaux et installer le croisillon

*Lock the 4 cone point screws and place the handle*

**Verschraubung anziehen, bis Rosette an der Trennwand liegt. Griff montieren.**

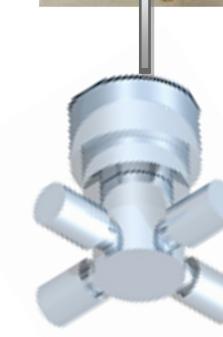
### Montage des croisillons / Montage des Griffes



Clipser l'insert plastique sur les stries et clipser le croisillon sur l'insert

*Clips the plastic insert on the stries and put the cross handle on the insert.*

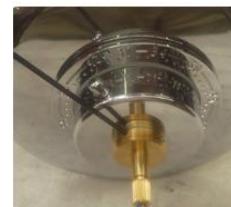
**Befestigen Sie die Rastbuchse und stecken den Griff auf diese.**



Placer le croisillon en position et visser la jupe.

*Place the cross handle and screw the bell flange*

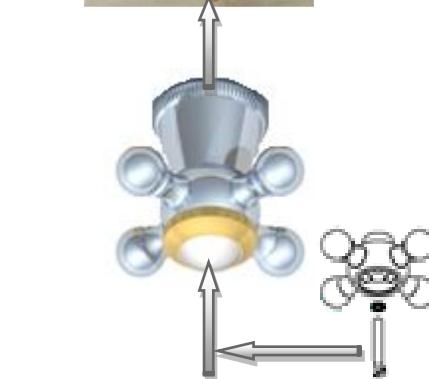
**Positionieren Sie den Griff und schrauben ihn fest.**



Placer le croisillon en position et visser la jupe.

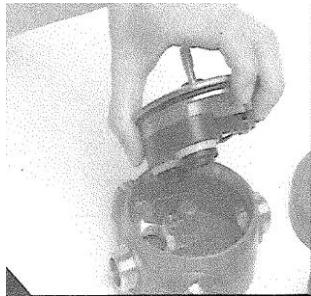
*Place the cross handle and screw the bell flange*

**Positionieren Sie den Griff und schrauben ihn fest.**



Visser la jupe – Placer le croisillon – visser la vis centrale – Positionner le cache – Screw the bell flange – Place the cross handle – Screw the central screw – place the cap  
**Griff festschrauben – Griff positionieren – Kappe positionieren**

## Purge des canalisations / purging pipes / Reinigung



Enlever la cartouche

*remove the cartridge*

**Entfernen Sie die Kartusche.**



Dans le cas de non utilisation de la sortie basse, installer le bouchon fourni en réalisant l'étanchéité à l'aide du joint plat fourni

*In case of non using of the low output, install the cap provided making tightness with the flat seal*

**Falls der Ausgang nicht verwendet wird, montieren Sie den mitgelieferten Stopfen, um die Dichtigkeit zu gewährleisten.**

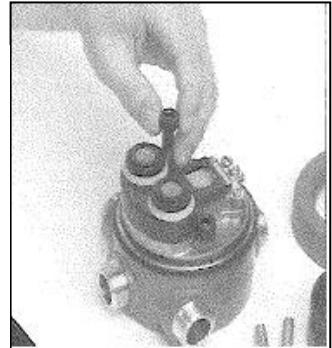


Placer le joint plat sur l'envers du tampon/cartouche. Retourner l'ensemble et visser le joint plat faisant étanchéité.

Vous pouvez utiliser la sortie basse avec bouchon afin d'effectuer la purge.

*Place the flat seal on the back of the pad/cartridge. Return the set and screw the joint making tightness. You can use the outlet below with the plug to effect the purge.*

**Platzieren Sie die Dichtung auf der Rückseite der Kartusche. Drehen Sie nun alles um und schrauben Sie die Dichtung fest, so dass die Dichtigkeit gewährleistet ist.**



## Nettoyage des filtres et de la cartouche/ filters and cartridge cleaning / Reinigung des Filters und der Kartusche



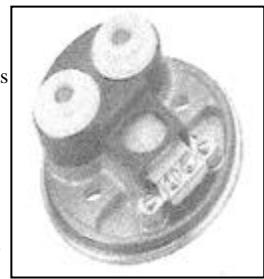
Retirer manuellement les 2 filtres caoutchouc de la cartouche sans abîmer le joint et les tamis inox.

*Remove the 2 rubber filters from the cartridge. Caution : don't damage seals and stainless steel sieves*

**Nehmen Sie die 2 Filter aus Gummi von der Kartusche, ohne dabei Dichtung und Sieb zu beschädigen !**

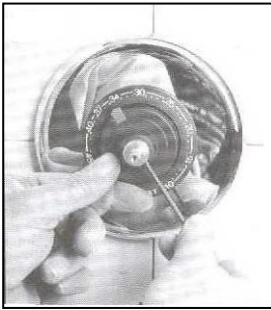
Une fois les deux filtres enlevés, plonger la cartouche dans une solution anti-tartre (ex : vinaigre blanc tiède). Une fois la cartouche plongée dans la solution, appuyer sur les clapets anti-retour pour faire pénétrer la solution dans la cartouche

*When the 2 filters are removed, put the cartridge in a anti-scale solution (white vinegar : lukewarm water). Press the check valve for entering the solution in the cartridge.*



**Sobald die 2 Filter abgenommen wurden, legen Sie die Kartusche in eine bestimmte Lösung (lauwarmer weißer Essig). Betätigen Sie die Ventile des Rückflussverhinderers, damit die Lösung nicht in die Kartusche fließt.**

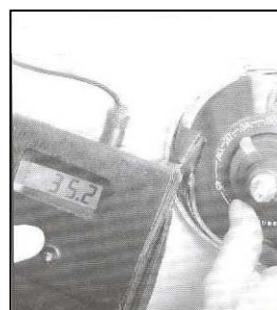
## Etalonnage de la température / Temperature calibration/ Temperaturreinstellung



Mettre en position 40°C et mesurer la T°C de l'eau. Si un réglage s'impose, démonter la garniture et tourner l'axe de la cartouche jusqu'à obtention de 40°C.

*Put in position 40°C and measure the temperature. If a calibration is necessary, remove the trimming and turn the axis iof the cartridge untill obtention of 40°C.*

**Stellen Sie 40°C ein und messen Sie die Wassertemperatur. Sollte eine Temperaturneueinstellung nötig sein, nehmen Sie die Garnitur ab und drehen Sie die Achse der Kartusche bis auf die gewünschten 40°C.**



Anomalies / Anomalien	Causes / solutions / Ursachen und Lösungen
L'eau ne coule pas à la bonne température <i>The water doesn't run with the desired temperature</i> <b>Wasser fließt nicht mit der gewünschten Temperatur</b>	Vérifier qu'il y a de l'eau aux arrivées, que les tuyauteries sont bien raccordées - L'étalonnage a-t-il été effectué? <i>Check both water inlets</i> <i>Was the temperature setting carried out ?</i> <b>-Wassereingänge prüfen</b> <b>-Ist die Fertigstellung der Temperatur durchgeführt worden?</b>
L'eau mitigée arrive mais insuffisamment. <i>The mixed water runs, but insufficiently</i> <b>Mischwasser fließt in unzureichendem Maße aus</b>	- La production d'eau chaude ou d'eau froide est insuffisante - Trop de différence de pression entre eau froide et eau chaude - Filtres bouchés - <i>Hot or cold water production is insufficient</i> - <i>Pressure of hot water &gt; cold water pressure</i> - <i>Filters are blocked</i> <b>-Warm – oder Kaltwasserproduktion ist unzureichend</b> <b>-Kaltwasserdruck ist größer als Warmwasserdruck</b> <b>-Schmutziger Filter</b>
A la mise en service d'un appareil neuf, l'eau n'arrive que chaude ou froide <i>By installation of a new mixer : only hot or cold water runs</i> <b>Bei Inbetriebnahme eines neuen Apparates: Entweder es fließt nur warmes oder nur kaltes Wasser.</b>	- Les arrivées d'eau sont inversées <i>The water inlets are reversed</i> <b>-Wasseranschlüsse sind seitenvorkehrte (Fordern Sie einen umgekehrten Mechanismus an !)</b>
La température de l'eau mitigée suit la position de la manette graduée mais avec un certain décalage <i>The mixed water temperature follows the position of the knob but with some discrepancy</i> <b>Mischwassertemperatur folgt der Gradeinteilung des Handgriffes, aber mit leichter Verschiebung</b>	- Le système de commande est déréglé - Refaire l'étalonnage <i>The order system is disturbed</i> <i>Repeat the calibration</i> - Steuersystem ist gestört (Temperaturinstellung wiederholen!)
L'eau mitigée ne sort pas de l'appareil ou ne le fait que pour une position extrême de la manette <i>The mixed water doesn't come out of the mixer or only in an extreme knob position</i> <b>Mischwasser fließt nicht aus dem Apparat aus oder nur bei extremen Positionen des Einstellgriffes</b>	- L'une des arrivées d'eau ne se fait pas <i>The water supply doesn't work</i> <b>-Einer der beiden Wassereingänge funktioniert nicht.</b>
L'eau mitigée arrive par saccades et le débit est peu important sauf à un ou aux températures extrêmes <i>The mixed water runs by jerks and the flow is low, except for an extreme T°</i> <b>Mischwasser fließt stoßweise aus, mit geringer Durchlussmenge, mit Ausnahme von einer oder mehreren extremen Temperaturen</b>	- L'une des eaux n'arrive pas suffisamment - Vérifier la propreté des filtres de la cartouche <i>One of the water inlets is insufficient- Check filters of the mechanism</i> <b>-Eine der beiden Wasserzuführungen ist unzureichend.</b> <b>-Filter des Mechanismus prüfen</b>

## GARANTIE, NETTOYAGE ET MAINTENANCE / WARRANTY, CLEANING AND MAINTENANCE

### Garantie, Reinigung und Wartung

**Garantie générale de 5 ans** (acceptation après expertise) de la robinetterie et de la finition chromée.  
**Garantie de 1 an** pour les traitements hors chromé (acceptation après expertise)

**5 year general Warranty** :Valves, fitting and our chrome finish  
All other finishes are Warranted For 1 year claims are accepted after analyze.

Die Garantiezeit beträgt generell 5 Jahre (nach Begutachtung der beanstandeten Mängel) für verchromte Armaturen und Zubehörteile. 1 Jahr Garantie gilt für alle anderen Oberflächen (nach Begutachtung der beanstandeten Mängel).

☞ Installation par des professionnels, conformément aux règles de l'art, aux normes et DTU.  
*Installations must be carried out by professional plumbers / contractors and in accordance with the code of practice and standards in line with DTU.*

**Installation nur durch einen professionellen Fachmann und nach Normvorschrift**

☞ Utilisation conforme à leurs destinations et aux prescriptions d'utilisation.  
*Products must be used and maintained in accordance with their purpose and in line with manufacturers instructions.*

**Zweckmäßige Verwendung und Befolgung der Benutzungsvorschriften**

☞ Entretien régulier (changeement des joints, nettoyage des filtres et aérateurs, détartrage des mécanismes, graissage, ...) ;

*Product must be regularly maintained and must include regular cleaning out of aerators and filters. Where necessary systems should be de-scaled to reduce the damaging effects of hard water calcium build up which are beyond the control of the manufacturer.*  
**Regelmäßige Pflege (Austausch der Dichtung, Reinigung des Filters und Perlators, Entkalkung, regelmäßig ölen, ...)**

☞ Nettoyage régulier de la robinetterie avec des produits non corrosifs et non abrasifs (eau savonneuse + nettoyage avec un chiffon doux)

*Cleaning must be undertaken with non-abrasive and non-corrosive products and cloths.*

**Regelmäßige Reinigung der Armaturen mit nicht ätzenden Produkten und kein Erosionsverschleiß (Nehmen Sie immer Seifenwasser und trocknen Sie die Armatur mit einem weichen Tuch.)**

### **Exclusions de la garantie - Warranty exclusions - Garantieausschluss**

☞ Pièces d'usure (inverseurs, têtes à clapet ou céramique, cartouche céramique ou thermostatique)

*Normal wear and tear of working parts to include diverters, ceramic heads, spindle heads, ceramic or thermostatic cartridges.*

**Bei normaler Abnutzung und Verschleiß der mechanischen Bauteile (z.B. bei Umstellern, Keramikinnenoberteilen, Keramik- oder Thermostatkartuschen)**

☞ Dégât du gel - *Frost damage - Frostschäden*

☞ Choc accidentel - *Accidental impact - Beschädigung durch Schläge usw.*

☞ Utilisation de produits corrosifs ou abrasifs – *Use of corrosive or abrasive products which includes marble cleaners. Verwendung von ätzenden und scheuernden Mitteln*

☞ Dégât causé par passage de corps étranger (canalisations non purgées)

*Damage from particles of dirt, etc caused by lack of cleaning of aerators or filters.*

**Schmutzpartikel (entstanden wegen Mangel an Reinigung)**

☞ Mauvaise installation. *Incorrect installation. Damage to products caused by installation or dismantling. Unsachgemäßer Einbau*

### **Service après vente - After-sales service for defective product - Kundendienst**

☞ Le Service après vente T.H.G. assure la prise en charge d'un produit défectueux à la demande d'un distributeur.

☞ Les envois doivent être faits par l'expéditeur en port payé et adressés au service après vente THG.

☞ Les produits doivent être emballés de façon individuelle de manière à ne causer aucun coup ou détériorations.

☞ A réception les produits sont expertisés :

- Si le défaut est imputable à THG, il est soit réparé, remplacé

- Si le défaut n'est pas imputable à THG, un rapport d'expertise est rédigé ; le produit pourra être réparé ou remplacé aux frais de l'expéditeur après acceptation.

☞ Toutes détériorations lors du démontage d'un produit pour retour ne sera pas couvert par la garantie.

☞ Dans le cas d'une demande d'avoir sur un retour produit neuf, après expertise, il sera établi un avoir.

☞ Une décote pourra être appliquée dans le cas d'un traitement spécial ou dans le cas d'un produit abîmé.

**Tous nos produits sont contrôlés à 100% en étanchéité. Purger les canalisations est impératif afin de ne pas endommager les têtes céramiques, les cartouches céramiques et les cartouches thermostatiques.**

☞ *Defective items must be returned to the factory at the clients expense and addressed to the THG After Sales Department. We recommend that returned items are correctly insured during transit.*

☞ *Product must be carefully wrapped by the returnee, with each item individually protected to prevent any impact during delivery. We recommend a digital image be taken of the wrapped goods to confirm their packing.*

☞ *Upon receipt of the returned items goods will be inspected by THG Quality Control and a report will be prepared. Such report will determine if the alleged fault/damage is a result of the manufacturer.*

**All our products are checked for water tightness. In order to maintain the warranties it is necessary to regularly drain through water systems to ensure the prevention of dirt damage to the ceramic heads and cartridges and thermostatic cartridges.**  
**Goods found NOT to be defective will be repaired or changed at full charge to the client.**

☞ Der THG-Kundendienst übernimmt die Reparatur bzw. den Ersatz von fehlerhaften Artikeln auf Antrag des Händlers.

☞ Rücksendungen sind auf Kosten des Absenders an die Anschrift des THG-Kundendienstes zu schicken.

☞ Die Artikel müssen angemessen geschützt verpackt sein.

☞ Beim Eingang der Rücksendung werden die Artikel geprüft:

- Ist der Mangel THG zuzuschreiben, wird der Artikel repariert bzw. ersetzt.

- Ist der Mangel nicht THG zuzuschreiben, wird ein Gutachten erstellt und angeboten, den Artikel auf Kosten des Absenders zu reparieren bzw. zu ersetzen.
- ☞ Erfolgt beim Ausbau eines zurückzusendenden Artikels eine Beschädigung, wird diese nicht von der Garantie abgedeckt.
- ☞ Wird ein neuer Artikel mit einem Antrag auf Gutschrift zurückgesendet, erfolgt diese nach entsprechender Prüfung des Artikels. Dabei kann eine Wertminderung angesetzt werden, insbesondere im Fall einer speziellen Behandlung oder einer Beschädigung des Artikels.

**Unsere Produkte werden alle sorgfältig auf Dichtigkeit überprüft. Eine Reinigung ist zwingend erforderlich, damit Keramikkinnenoberteile sowie Keramik- und Thermostatkartuschen nicht beschädigt werden.**

### **ENTRETIEN - CLEANING – REINIGUNG**

**Pour garder votre robinetterie belle et en parfait état le plus longtemps possible, l'idéal est de la nettoyer après chaque utilisation. Le nettoyage doit s'effectuer avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux, un rinçage à l'eau et un essuyage avec un chiffon doux.**

**To maintain fittings in perfect condition cleaning is recommended after every use with soapy water applied, rinsed and then dried off with a soft, non-abrasive cloth.**

**Um den Glanz Ihrer Armatur zu wahren, ist eine regelmäßige Reinigung notwendig. Wir empfehlen, die Armatur nur mit Wasser und Seife (neutraler pH-Wert) zu reinigen und mit einem weichen Tuch abzutrocknen.**



Tous les produits abrasifs contenant de l'alcool ou basés sur d'autres acides, ainsi que les anti-tartre sont à exclure.  
Pour un entretien plus approfondi (trace résiduelle ou de calcaire), nous commercialisons deux types de produits suivant la finition :

*Abrasive products which contain alcohol, acid or anti-scale ingredients are prohibited and will nullify the Warranty.  
For a deeper clean and to remove residual or corrosive markings we recommend a monthly application of a suitable cleaner for the metal installed or we offer the following recommended cleaning products:*

**Auf keinen Fall dürfen chlor- oder säurehaltige Mittel bzw. Scheuermittel zur Pflege verwendet werden. Bei bereits vorhandenen Flecken, die bei normaler Pflege nicht zu entfernen sind, oder bei Kalkablagerungen wurden spezielle Produkte entwickelt:**

**► Renov'rob (réf commerciale : 140R et 140MR)**

Ce produit élaboré à partir de cires et de savons organiques peut être utilisé sur les finitions chromé et nickel. Il forme un film protecteur de cire qui permet le lustrage et donne un éclat durable.

*For use on CHROME and NICKEL finishes this wax and organic soap based cleaner, applied and removed with a non-abrasive soft cloth, creates a protective wax-film which enables the fittings to be polished and produces a lasting brightness.*

**Dieses Produkt wurde für Chrom- und Nickel-Oberflächen hergestellt. Es bildet einen Schutzfilm aus Wachs, der Ihrer Armatur einen natürlichen, dauerhaften Glanz verleiht.**

**► Brillor (réf commerciale : 140B et 140MB)**

Ce produit élaboré à partir de savon acide gras et de micro-granulés d'élastomères organique peut être utilisé sur les finitions doré, luxbrass et finition satinée. Il forme un film protecteur de cire qui permet le lustrage et donne un éclat durable.

*For use on GOLD, LUXBRASS and SATIN finishes this fatty-acid soap and micro-granules of organic content, applied and removed with a non-abrasive soft cloth, creates a protective wax film which enables the fittings to be polished and produces a lasting brightness. (satin Finishes should be lightly buffed).*

**Dieses Produkt wurde für Gold- und Edelmessing-Oberflächen hergestellt sowie für satinierte Oberflächen. Es bildet einen Schutzfilm aus Wachs, der Ihrer Armatur einen natürlichen, dauerhaften Glanz verleiht.**

## **Robinetterie & Accessoires**

35, rue Tourniere - BP 80212 - Béthencourt sur Mer - 80535 Friville cedex - France  
[www.thg.fr](http://www.thg.fr) - Tél. +33 (0)3 22 60 20 80 - Fax +33 (0)3 22 26 41 01